

D PFLEGE & REINIGUNG
GLÄNZENDE/HOCHGLÄNZENDE
LACK- & FOLIENOVERFLÄCHEN

GB CARE & CLEANING
GLOSS/HIGH GLOSS LACQUERED
AND FOIL-WRAPPED SURFACES

NL ONDERHOUD & REINIGING
GLANZENDE/HOOGGLANZENDE
LAK- & FOLIE-OPPERVLAKKEN

F ENTRETIEN & NETTOYAGE
SURFACES POLYMÈRE ET LAQUÉ
BRILLANT



part of the kitchen family

- Glänzende/hochglänzende Oberflächen zeichnen sich durch sehr gute Reinigungsmöglichkeiten aus. Damit die Oberflächen während des Fertigungsprozesses in unserem Unternehmen sowie bei der Auslieferung keinen Schaden nehmen, werden diese mit einer PE-Schutzfolie überzogen. Diese darf erst im letzten Montageschritt entfernt werden (vor Montage der Griffe). Nach dem Entfernen der Schutzfolie ist die Oberfläche noch sehr empfindlich und erreicht erst nach einigen Tagen (bis zu einer Woche) ihre vollständige Aushärtung. Bis zur Aushärtung empfehlen wir, die noch empfindlichen Oberflächen zu schonen und mechanische Beanspruchungen zu vermeiden. Hierzu gehören auch intensive Reinigungsversuche.
- Entfernen Sie Verschmutzungen so schnell wie möglich. Frische Flecken lassen sich wesentlich leichter und meistens auch vollständig entfernen.
- Verwenden Sie grundsätzlich nur milde und wasserlösliche Haushaltsreiniger (z. B. flüssige Neutralseife), die in ihrer Produktinformation ausdrücklich für Küchenmöbel vorgesehen sind.
- Verwenden Sie am besten ein weiches, fusselfreies Tuch oder Leder welches Sie mit einer 1%igen Seifenlösung benetzen. Achten Sie auf die völlige Sauberkeit des verwendeten Tuchs/Leders. Bereits kleinste Rückstände können die empfindlichen Oberflächen beschädigen. Eine Gewährleistung wird in derartige Fällen vom Hersteller nicht übernommen.
- Nach der Reinigung alle Teile gründlich aber vorsichtig mit wenig Druck und einem weichen Tuch trockenreiben.
- **Verwenden Sie auf keinen Fall: Lösemittel- oder alkoholhaltige Reiniger, säurehaltige Reiniger (z. B. Zitrus-/Essigreiniger), Nitro- oder Kunstharzverdünnungen, gefärbte Reiniger, Polituren, Wachs, Scheuermittel, Stahlwolle, Topfkratzer, Mikrofasertücher, Dampfreiniger** denn diese zerstören die Oberfläche so stark, dass eine Aufarbeitung nicht mehr möglich ist.

- Glossy/high gloss surfaces are characteristically very easy to clean. So that the surfaces are not damaged during the manufacturing process in our factory and during delivery, they are covered with a protective PE film. This film may only be peeled off in the very last stage (before mounting the handles). When the protective film is removed, the surface is still very delicate and only hardens completely after a few days (this may take up to one week). Until the surface has hardened completely, we recommend that it be treated carefully and without mechanical stresses. These also include intensive cleaning.
- Remove all dirt as quickly as possible. Stains can usually be removed much more easily and also completely while still fresh.
- Only use mild, water-soluble household cleaning agents (e.g. neutral soap) which are explicitly approved for kitchen furniture in their product information.
- It is best to use a soft, lint-free cloth or leather wetted with 1% soap solution. Ensure that the cloth/leather used is absolutely clean. The slightest residues can damage the delicate surfaces. The manufacturer cannot accept any warranty claims in such cases.
- After cleaning, all parts must be thoroughly but carefully dried with a soft cloth and gentle pressure.
- **Never use cleaners containing solvents, alcohol or acid (e.g. citric acid cleaner / vinegar cleaner), cellulose or synthetic resin thinners, coloured cleaners, polishes, wax, scouring powder, steel wool, pan scourers, micro-fibre cloth or a steam cleaner**, as they damage the surface to such an extent that it cannot subsequently be restored.

- Glänzende/hochglänzende oppervlakken kunnen over het algemeen zeer goed worden schoongemaakt. Om ervoor te zorgen dat de oppervlakken tijdens het productieproces in ons bedrijf en bij de levering niet beschadigd worden, worden deze voorzien van een PE-beschermfolie. Deze folie mag pas bij de laatste montagehandeling worden verwijderd (voor de montage van de grepen). Na het verwijderen van de beschermfolie is het oppervlak nog zeer gevoelig, de volledige hardheid wordt pas na enkele dagen (in sommige gevallen pas na een week) bereikt. Tot de volledige uitharding adviseren wij om de nog gevoelige oppervlakken te ontzien en mechanische belastingen te vermijden. Hiertoe behoren ook intensieve schoonmaakpogingen.
- Verwijder vuil zo snel mogelijk. Verskeie lekken kunnen aanzienlijk eenvoudiger en meestal ook volledig worden verwijderd.
- Gebruik uitsluitend milde schoonmaakmiddelen die in water oplosbaar zijn (bijv. een neutraal vloeibaar schoonmaakmiddel) en die in hun productinformatie uitdrukkelijk geschikt zijn voor keukenmeubelen.
- Gebruik bij voorkeur een zachte, pluizvrije doek of zeem die u licht vochtig maakt met een zeepsop met 1% zeep. Let er vooral op dat de gebruikte doeken/zeem absoluut schoon zijn. Kleine restjes kunnen de gevoelige oppervlakken al beschadigen. In dergelijke gevallen verleent de producent geen garantie.
- Na het reinigen alle delen grondig, maar voorzichtig, met weinig druk en een zachte doek droogmaken.
- **Gebruik nooit: schoonmaakmiddelen met oplosmiddelen, schoonmaakmiddelen op alcoholbasis, schoonmaakmiddelen die zuren bevatten (bijv. citroen-/azijnreinigers), nitro- of kunstharzverduuners, gekleurde reinigers, polijter, was, schuurpoeder, staalwol, pampensponsjes, microvezeldoekjes of stoomreinigers**, aangezien deze het oppervlak zo sterk beschadigen dat het niet meer gerepareerd kan worden.

- Les surfaces brillantes sont pratiquées à nettoyer. Pour éviter tout endommagement des surfaces lors de la fabrication au sein de notre entreprise ainsi qu'au cours de la livraison, elles sont revêtues d'une feuille de protection PE. Celle-ci ne doit être enlevée qu'en dernière étape de montage (avant le montage des poignées). Après enlèvement de la feuille de protection, la surface est encore très sensible et atteint son degré de durcissement final uniquement après quelques jours (jusqu'à une semaine). Jusqu'au durcissement intégral, nous recommandons de ménager la surface sensible et d'éviter toute sollicitation mécanique. Les essais de nettoyage intensifs comportent parmi ces sollicitations.
- Éliminer les salissures aussi rapidement que possible. Les taches fraîches sont bien plus faciles à éliminer et disparaissent généralement entièrement.
- De manière générale, utiliser du produit nettoyant doux et soluble à l'eau (savon neutre liquide par ex.), convenant, conformément à l'information produit, expressément pour les meubles de cuisine.
- Utiliser un chiffon ou du cuir doux, qui ne peluche pas, humidifié avec une solution savonneuse à 1%. Veiller à ce que le chiffon / cuir utilisé soit absolument propre. Déjà les plus petits résidus de saleté peuvent endommager les surfaces sensibles. Dans ces cas-là, le fabricant se dégage de toute responsabilité.
- Après le nettoyage, essuyer soigneusement toutes les parties avec un chiffon doux en procédant avec précaution et en ne faisant que légèrement pression.
- **À n'utiliser en aucun cas : nettoyants à base de solvant ou d'alcool, acides (par ex. nettoyant au citron ou au vinaigre), diluants à base de nitro ou de résine artificielle, nettoyants colorants, produits à polir, cires, poudres à recréer, laine d'acier, éponges métalliques, chiffons microfibrés, nettoyants vapeur**, car ceux-ci endommagent la surface dans une mesure irréparable.

E CUIDADO Y LIMPIEZA
SUPERFICIES LACADAS Y
LAMINADAS BRILLANTES/DE
ALTO BRILLO

PL PIEŁĘGNACJA I CZYSZCZENIE
BŁYSZCZĄCE POWIERZCHNIE
LAKIEROWE I FOLIOWE

RUS УХОД И ОЧИСТКА
БЛЕСТЯЩИЕ И ЗЕРКАЛЬНЫЕ
ПОВЕРХНОСТИ,
ПОКРЫТЫЕ ЛАКОМ ИЛИ
ПЛЕНКОЙ



part of the kitchen family

- Las superficies brillantes/de alto brillo se caracterizan por su muy buenas propiedades de limpieza. Para que las superficies no sufran desperfectos durante el proceso de fabricación en nuestra empresa así como durante el suministro, se recubren con una lámina de PE protectora. Estas no deberán retirarse antes de la última fase de montaje (antes de montar los tiradores). Una vez retirada la lámina, la superficie todavía es muy delicada y no alcanzará su grado de dureza definitivo hasta que no hayan pasado unos días. Hasta que no haya endurecido, recomendamos preservene las todavía delicadas superficies y evitese la sollicitación mecánica. Esto también incluye intentos de limpieza más intensivos.
- Elimine la suciedad lo antes posible. Manchas nuevas son mucho más fáciles de eliminar y se quitan casi siempre por completo.
- Utilice siempre sólo detergentes domésticos suaves e hidrosolubles (p. ej. jabón neutro líquido), previstos en su información de producto expresamente para muebles de cocina.
- Utilice, siempre que pueda, un paño o gamuza suave, sin pelusa mojados con una solución jabonosa de un 1%. Asegúrese de que el paño/la gamuza esté completamente limpio/a. Incluso mínimos residuos podrán causar desperfectos en las delicadas superficies. El fabricante, en estos casos, no asumirá responsabilidad ninguna.
- Séquense, después de la limpieza, todas las piezas bien pero con cuidado y sin apretar demasiado con un paño suave.
- **En ningún caso utilice: limpiadores con alcohol o disolventes, limpiadores ácidos (p. ej. detergentes cítricos/con vinagre), disolventes nítro o para resina sintética, limpiadores coloreados, limpiamuebles, ceras, agentes abrasivos, estropajos de acero, rascadores para ollas, paños de microfibra, limpiadores de vapor,** ya que éstos destruyen la superficie en tal medida que ya no será posible una restauración.

- Błyszczące powierzchnie cechują się wyjątkowymi możliwościami czyszczenia. Aby powierzchnie nie uległy uszkodzeniu w trakcie produkcji w naszym przedsiębiorstwie ani w trakcie dostawy, są one pokrywane folią ochronną PE. Należy ją usuwać w ostatnim kroku montażu (przed montażem uchwyty). Po usunięciu folii ochronnej powierzchnia jest wciąż bardzo podatna i pełne utwardzenie osiąga dopiero po upływie kilku dni (do tygodnia). Do czasu utwardzenia zalecamy zabezpieczenie powierzchni i unikanie obciążeń mechanicznych. Dotyczy to także intensywnego czyszczenia.
- Jak najszybciej usuwać wszelkie zanieczyszczenia. Świeże plamy usuwa się znacznie łatwiej i najczęściej w całości.
- Zasadniczo należy używać tylko łagodnych, rozpuszczalnych w wodzie środków do czyszczenia (np. neutralnego mydła w płynie), które są wyraźnie oznaczone jako przeznaczone do czyszczenia mebli kuchennych.
- Najlepiej używać miękkiej, niepozostawiającej szmatki lub skóry, pokrytej 1-procentowym roztworem mydła. Zwrócić uwagę na to, aby użyty materiał był całkowicie czysty. Nawet najmniejsze pozostałości mogą spowodować uszkodzenie podatnych powierzchni. W takich przypadkach producent nie udziela żadnych gwarancji.
- Po zakończeniu czyszczenia wszystkie części należy dokładnie i ostrożnie wytrzeć do sucha miękką szmatką.
- **W żadnym wypadku nie używać: środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub alkohol, środków czyszczących zawierających kwasy (np. środki czyszczące na bazie cytryny lub octu), rozcieńczalników nitrowych lub na bazie sztucznej żywicy, środków czyszczących zawierających barwniki, politur, wosków, proszków do szorowania, wełny stalowej, skrobaków, ścierek z mikrovlakien, myjek parowych,** ponieważ niszczą one powierzchnię na tyle, że nie jest możliwa ich późniejsza regeneracja.

- Блестящие и зеркальные поверхности очень хорошо очищаются. Для предотвращения повреждения во время изготовления на заводе и во время транспортировки на эти поверхности наносится полиэтиленовая защитная пленка. Снимать ее можно только на последнем этапе монтажа (перед установкой ручек). После снятия защитной пленки поверхность еще очень чувствительная и полностью затвердевает только через несколько дней (максимум через неделю). До этого момента рекомендуется обращаться с ней бережно и не подвергать механическим воздействиям. К ним относится и интенсивная очистка.
- Устранять загрязнение как можно скорее. Свежие пятна удаляются значительно легче и, как правило, полностью.
- Использовать только мягкие и растворимые в воде бытовые чистящие средства (например, нейтральное жидкое мыло), которые указаны в инструкции к вашей мебели.
- Лучше всего использовать мягкую салфетку без ворса или кожу, смоченную 1-процентным раствором мыла. Используемая салфетка или кожа должны быть абсолютно чистыми. Даже малейшие частицы могут повредить чувствительные поверхности. В подобных случаях производитель не принимает претензии по гарантии.
- После очистки все части следует тщательно, но осторожно, с небольшим нажатием вытереть насухо мягкой салфеткой.
- **Ни в коем случае не использовать следующее: чистящие средства, содержащие растворители, спирт или кислоту (например, лимонную или уксусную), нитрорастворы или растворы синтетических смол, окрашенные чистящие средства, политуру, воск, абразивные порошки, стальные пунтки, металлические щетки для очистки посуды, салфетки из микроволокна, аппараты для очистки паром.** Все они повреждают поверхность настолько сильно, что она не подлежит восстановлению.